

印西體刊紙借也閱本紙本
字文人活各工除如半館
大字排印書機本日外諸
小均印籍器從報埠閱除
機能工及單件與國刊照閱
器刊藝式並辦送加寄致
均印甚邊有英辦寄復本
用並精所延官街復本
精工有延官街復本館
刊版中各官裁不可取

號七第牌門口虱巴舊在設開館本

印工絕倫並延有文士書寫各種文字現由上海購到各種新書出售其目另行刊佈所有來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謬誤成文以後支離費解者概不登錄嗣後諸君來札尚祈自諒更須爲真不登而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也本館謹白

總編來函 ○敬者敝報所登代延書記之告白係承友人所託代爲刊登及并非巨賈殷商所設之店亦非巨店邇承 諸君子紛紛賜翰恐未深悉情形短取長才未免有辜盛意 諸君子倘有不辭小就者始不妨 玉臨面商特此再佈 本館謹復

遷店聲明 ○啟者賭開口第二十三號門牌福興號向業自造家用時款衣裳及正庄檳城烏布祖家各色呢羽定頭生理兼收漳泉金廈保家書信所製衣裳精工縫就加以不惜資本故能耐久不變四遠馳名所帶銀信亦能隨到隨交來往靈捷依期不誤此皆素為坡中諸商翁所深信亦自為標榜之言也計自開創以來已歷七十餘年矣今因將店遷往同街右隣第二十八號門牌仍操故業特恐有與敝店交易以及來往函札未及週知茲登報奉聞特此廣告
大清光緒二十八年六月初四日
福興號謹啟

敬頌良醫 ○啟者澄海余壽明先生世業儒然兼精於醫亦已四世矣至於先生再加博究學有本源其愈人危病固難罄述即其胞弟煥辰先生亦以精於醫道時爲潮郡府尊所聘在城內主施醫院席固已揚名遠近不待贅言茲先生近南遊至叻雖未懸壺問世但踵門求治者甚多應手輒效愈人不少弟等亦每受其惠但觀先生品行高雅仁慈成性每遇貧病無力延醫之人盡爲施治不嫌卑劣診視一體尤爲現今所難得之良醫弟等知其道之精又見其果能以仁心濟世不勝欽仰爰商諸同人敬請先生移寓衣箱街允章號贈醫早晨以七點鐘診起至九點鐘止下午一點鐘起至三點鐘止凡來就診者概不受醫資至欲延請到家中診視者則在贈醫之外由病家之便惟若有緊急危症不拘時刻到店就診者若逢先生到店亦立爲診視仍不受醫金特此佈告俾有抱恙之人知所問津焉

大清光緒二十八年六月初一日 陳君忍開清福吳榮申林金城林光斗葉瑞安等仝啟

各色磚發客 ○啟者敝有創巴實班讓地頭磚窰係用火車器具製作紅毛磚小塊磚圓柱磚精工督造不惜柴薪燒成足熟其堅力甚優 諸翁光顧請移玉至麻六甲街錦美號面商順看辦頭此佈

大清光緒廿八年五月二十二日 錦遠磚窰公司謹啟

日本選庄上好自來火柴發客 ○啟者本號由日本選庄頂上粗幼枝火柴號頭烏紅杓仙童燈記其烏杓每匣七十餘枝紅杓每匣一百三十餘枝此兩庄均用正上好藥料柴枝杓匣加工製造雨濕堪用斷無失火之虞以冀馳名久遠該庄久已消售亞地今再加裝欲在叻及外地以廣招售價即從廉而沽 諸商翁光顧請至敝號面商是荷 大清光緒廿八年五月十一日 麻六甲街錦美號啟

代請書記 ○啟者刻承友人所託代請書記一名其人必須精於司賬以及能作函札寫件俱佳者方堪勝任有欲承乏者或投函本館或親自 玉臨面商均可特此代佈 本館謹啟

矢種説

環球諸國有人民而無國家者有國家而無人民者有人民有土地而不得國之國家者存亡之消息視主權之興衰有無耳主權確何曰理財之權教育之權練兵之權此三者國家所恃以存者也乃內觀中國關稅不能收必藉手於英人礦利不能興必有待於西商鐵路不能築必貸債於各國是謂無理財之權國教不能行必俟西教爲之導學堂不能興必借西儒爲之倡課程不能編必藉各國之編譯師範不能培必藉出洋之留學是謂無教育之權然三權之失其禍猶緩其形猶微所速而顯者其練兵權乎中國武備雖難弛底情不能任職事然統帶之權猶在將領訓練之權猶在朝廷於主權猶無損也往者自強軍之延聘西教習僱爲全軍統帥而不受無失節制卓犖之士已竊竊焉慮之幸膠州事起教習遂見辭比年以來德日等國紛紛以代練勁旅願爲教習之策說徧我疆土甚至俄之於北省且有不得延聘德國人爲教習練新軍之請其有厚望於我中國歟抑欲握其兵權以制其死命也可異者外人謀充教習之意猶未甚露我乃如其願而償之先其意而投之是又各國之始軼所不及此者也屬聞某省某中丞延某國人爲武備學堂教習購并以憲禁兩營爲之小隊爲之統帶此一事也又聞某省某制軍延聘武備教習於某

吉 厝 出 稅

啟者本號有厝三間坐落山仔頂裝樟街門牌第五號第六號第八號出稅如有 諸君合意者請移玉到本號面商是荷
大清光緒二十八年五月十五日
大英一千九百零二年六月二十號
老巴剎對面
吳隆號謹啟

金雞 鐵樹 補功 藥酒



啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其精華配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾呈送英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘條純係稱贊此酒之功治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症請認此標為記
煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回貧者不過索回藥費概免謝儀倘蒙 惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈
光緒貳拾五年七月初四日
西一千八百九拾九年八月九號
新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟

嗎根代辦有利銀行告白
啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左
本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元
已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元
各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元
盈餘積項及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元
本銀行總寫字樓在倫敦
凡諸仕商存寄本銀行之項其一年定期者以四八仙息算
六個月定期者以三八仙息算
三個月定期者以三八仙算
來往短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應為之生理本銀行均可承造
諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥
大英一千九百零四年四月廿八號
嗎根代辦有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

棉蘭公司製小孩服食粉告白
啟者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食此粉立能健皮開胃裨益良多此粉通流已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞誠謂小孩必宜服此以壯身軀凡諸君環各國仕商惠顧者現存叻坡葛士兄弟有限公司以便 諸君查致有欲購買者 玉臨為盼此佈
大清光緒廿七年十月初四日
大英一千九百零一年十一月十四號
棉蘭粉有限公司全啟

嗎根代辦有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

司各脫滋補鰵魚肝油



此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換穢毒之血消解胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱傷房事色傷破金吐血癆瘵頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男女婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食 英京司各脫乳白鰵魚肝油公司謹識
此係司各脫馳名正乳白鰵魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鰵魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌庶不致誤特此佈聞

星嘉坡莫梁公司代理 發售

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年即光緒二十二年十月初八日恭奉中國 朝廷之命為之創設
計集本銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩
總理處設在上海 本銀行又分設於廣東 芝罘 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處

本銀行所為生理乃買賣以上各地之匯單及代收以上各處之匯項并電匯等件凡 諸仕商有物件按欲向本行請貸及當單等件皆能如 命倘有欲將銀項寄存本行者亦屬格外有益茲將本行所奉月息列明如左
三個月定期者每月利息三八仙半
六個月定期者每月利息四八仙半
十二個月定期者每月利息五八仙半

大英一千九百零一年拾二月二拾號

中國通商銀行駐叻代理人莫實得洋行謹啟

鳥標牛奶發沽

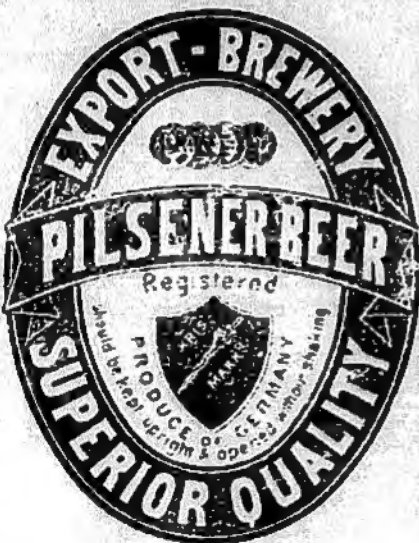
麥加里士打洋行

告白



公乳售新廿八 四百西也臨計明光同真不舊久乳此無家貨係力造个沽公
司膠島嘉五年光月客一此探頭此舉 他受堅實收標能之所頂甚此乳之司者
謹老標坡日二緒三二千佈購 鳥請儲家發莊地茲之與牛有上大精其鳥所並
啟個牛專於月廿號年九 可玉標認君不確并依雖个匹乳則之乃功製標專本

劍標蜜酒告白



辦新黃潤李鑽牙 ○啟者本軒在叻創設十有餘年精究西法巧手鑲牙
色色俱備凡屬牙科諸事均臻巧妙并延牙科老手在南洋生長之陳滿祥先生在館
總司其事凡諸牙患均能安理素荷 諸君獎譽譽顯馳名有欲 賜教者請移玉至
禧木街義福街口門牌第十號本軒面商可也 大清光緒廿八年二月初二日
大英一千九百零二年三月十一號 辦新黃潤李鑽牙館謹啟

啟者本行承英國馳名威實基酒廠者
在本地獨行代售此酒
凡坡中諸仕商欲購此
酒者可向零沽酒店探
買否則玉臨本行購取
便得此佈 大清光
緒廿八年九月初六日
大英一千九百零
年十月十七號 麥
加里士打洋行謹啟

沽茶告白

啟者廈門建興號歷年製到武夷名山探辦
種茶製成兩牌銷售久已馳名遠近首蒙
新嘉坡建隆興號兌經發諸商翁光顧前此
甚廣今因建隆興收盤故特轉讓於本公司
特刊諸報俾諸商翁早知照辦為
大清光緒廿八年二月初一日
大英一千九百零二年三月十號
玻璃後和祥有限公司謹啟

價銀十四員半有欲購買此酒而請沽者價當別論此佈
大清光緒廿七年十二月初五日
大英一千九百零二年元月十四號

慈娘有限公司謹啟

曉于是各亂軍乃散。揭陽城內廟後樓有諸生數人扶危或稱其神降或稱其仙降自春及夏時疫大行。雲城內人民須兩月。雲以解天譴于是士紳之信者稟請縣令出示自示後通城吃素賣肉者紛紛歇業。今已月餘矣。自領示吃素後有文生包庇屠戶陰奉鳥獸將軍以供饒者之口腹價甚高武生某嫉之乃往搶其豚蹄文生出阻不止相與扭結以官焉。○近有自製造藥餅向市中售賣者其招牌曰神仙藥餅治時疫等症其効如神真有起死回生之功染疫之家信其說而買之原冀服其藥而病可痊詎料投之病人不但無益反有服而致斃者此事一聞者咸者不過皆其味良而無顧之輩則謂其置毒殺人遂起而搶奪一空彼賣餅者有口難辯惟有抱頭鼠竄而去云

賠款近耗 ○據上海租界外國官場消息云美政府現已將欲按照銀數收取中國賠款一言宣布此信果確則美政府定同英德二國政府照會而兩國政府其必允從即其餘各國允者當亦不少其裨益中國也實多至俄國則決不喜此辦法以俄國深欲中國無力賠款則可以土地作抵并藉端而奪滿洲蒙古以圖十八省矣

盛法近況 ○前二三年歐洲絲價無甚漲落養蠶事業已通行于向加利塞爾維波斯土耳其及高加索各地故世界繭織等物頗為盛行法國前年共產七十四萬四千枚羅單耶而各製造局每年需四百萬枚羅單耶之多且給於他國云譯東報

韓借日債 ○韓國借債十萬萬兩於日本第一銀行開目下國用益多更商而該銀行借銀三十萬元但此事尚未確定

飛鳥碎錦 ○小呂宋信言本學重慶時症尚未清銷仲計每日傳染者約十五人至二十人○美政府現在巴昔河旁出荒地廿五英畝以建園圃○將軍車士庇現奉廷命調回故邦聞回後即退養梓泉○土酋亞畢離已歸降美西惟將銷地收歸馬連力建地方發美官偵知以其違約拘交刑官審判罰金銀貳千元另禁監十年

勞逸不均 ○傳曰男女奴隸定則有斯君子勞心小人勞力中國古之制也男治其外女治其內明而動晦而休氣日以息亦各國之思相從同也然而世間偏有內外易治女獨勞而男獨逸者是不特不能平等為男子者亦故放之其習俗如斯亦可異矣西報言英國武庫省有地名冷服者一水葡萄炊烟瀟瀟約百數十家村落而已入其境則耕於野而漁於潭而於室者遂逐管音熙熙然無一非女子也問其夫則飽食而守園或哺子而織裳無他事焉該處多產煤國人愛其味美輒以炭瀝日入羣往購之每以探煤之婦曉曉而歸即坐門前與客交易其夫見之反道室內如女子養羞製餐精端有終焉家食而樂之概亦有出外經營者但百不一二矣然婦事夫亦惟勤惟勞而無怨云似此習俗正與去年本報所紀俄國某省之俗同而俄似更甚緣彼所處入北寒帶荒野之地也然則傳謂井土之民皆知勞而向義亦不盡然矣

留洋異嘆 ○昨日午後有一三十許之學婦徘徊於瓊州會館前之碼頭與某交相眉目頗難離對對酒消含情脉脉正期行吟嘯吟無此離憂嗚呼小育影水濱有斯斯態正在亭亭獨立嘆起望洋忽有數婦趕來勸其家去氏低頭不語浩歎頻聞婦等乃假一手車與之偕返一時觀者如堵究莫悉其何因中有知其底蘊者謂該婦某氏乃潮人黃某之妻住淡申路地方以灌園為業有子已八齡矣適者黃以覓妻稍裕歸其勃然商於氏而氏不願黃因乘氏不覺挈子附輪言旋華海氏見有閨子無石室夫既不離學陳姑之追舟因不禁效仲尼之觀水也江文通有云黯然消魂惟別而已不其然乎雖然却之於前望之於後氏亦太無謂矣

無風自落 ○閩人黃某年五十四住戲院街門牌第四十四號以木作爲生近在該街與人蓋造新屋本早黃正高踰屋上以便僱工不虞立足欠牢翻然墮地同伴急行看救則見其左關傷破一縷孤魂已歸地府矣只得循例報案請醫驗屍乃收埋之古人云黃葉無風自落黃何命名之不吉也而前人之妙詞恰可爲今日之標目不亦異歟

果案續紀 ○初五日各果案提訊第五起閩人王仁德提美案圖章單據騙案陪審諸員會判有罪果案判罰王監禁四年○接訊第八起移拉油人資勞勝供銀欺騙日本婦荷德即陪審諸員亦稱查有罪各訪原判罰監禁四年

搶案詳果 ○初五日棉太守提訊前報閩人吳徐漢提控客人李亞武據稱住丹戎巴葛路明街第九號門牌瑞安號去月廿六晚八點鐘由外回家被李等三人截住用扣喉之法行兇毆打搶去磁石約指一枚值銀一百元及金約指一枚值銀二十元及銀帶三條值銀三十元共一百五十元余登時呼救鄰居之人畢至拘獲李一人交第四十號兩街差送案餘匪不獲余左手尾指被伊等咬傷及咽喉被扣極痛云府尊傳吳之証人三名到堂訊明被搶實情畢將全卷口供宣讀一遍與李聽判將此案詳果核辦

偶獲破獲 ○前葡牙人論俾巴實丹那初五早到直落亞逸天福宮前街閩人楊丹所開兩泉號酒米什貨店與陳許稱伊係充當工簿局巡捕適今日投遞此街見該店內積藏甚多余須請票控告於汝云云楊向該低聲求情賄以洋銀一元願僱差將銀收受尚未出店適遇工部局巡捕適帶全局差一名親到該店巡察該低欲逃不及致被真總差看見向楊盤問楊將其低差索費一切情形具稟總差設知該總差即將該低拘獲押回一號捕房本日該案由棉太守訊明適判將此案交正堂兩太守下期會訊

公案續紀 ○昨與王、勿申兩太守會訊閩人向新莊控人李和祥被控住五代天宮街第四十七號門牌大圖對上作賊

通伴聲明 ○啟者大坡新巴虱溪墘門牌第一百零七號德成京兼出水生理向有店伴盧允聰者自庚子年元富買辦及收賬項之職又於去年十二月兼理電記之任向來無異昨於本年五月初十日因理賬務中有情弊匪徒勾去數項一切竟虛心私自逃出不回經已據情報捕然刻下該件不在店中誠恐在外或有別生枝節故特登告白自五月初十日起本號所有與各號來往賬目項貨物一切必由本號印及新司理人親往收賬可否則如外面或有與盧允聰來往銀項數目貨物不論公私數目銀項貨物倘是贗件出店之後俱與本號無涉嗣本號自五月初十日起亦無贗件出街買辦及收賬等情如有係向經手人是問決與本號無干先此聲明以免後論
大清光緒廿八年六月初六日 大英一千九百零二年陽來月十號 德成號陳立合陳福全啟

憲 大英欽命駐嘉坡輔政使司 為招人投標事照得本國家現欲招人入票承充工作為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充各役者可於國一千九百零二年裕來月十六號即華六月十二日以前入票投交本署以憑選擇其所作之工開列于後

一 在丹戎隅捕房再為增建巡邏住居之所

二 在呵士麥燈塔新建碼頭欄干等件

三 在陳篤生醫院之各病房掃灰水及抹島油等件

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副查詢凡投標者其票必須寫明投交本署承充該項工役字樣並須向營造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於索取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎勿觀望特示

大英一千九百零二年七月九號 大清光緒廿八年六月初五日

示

收盤聲明 ○啟者老巴剎口街門牌第七十三號盈金號茲因各股夥要圖別業欲將生理收盤現移在盈豐號內凡有與諸寶號來往賬目以及滙對限此一禮拜內前來理會倘逾期不來理會者是為自誤特此佈聞
大清光緒二十八年六月初三日 大英一千九百零二年七月七號 盈金公司謹啟

承頂聲明 ○啟者牛車水戲園後街第四十八號門牌九如茶居原係區湘南一人創造今因志圖別業願將店底家私各物一概頂與鍾國堂承頂日後生理盈虧均與區湘南無涉而九如號區湘南前後與人來往賬目以及揭借滙兌担保各項請向經手理明亦與承頂人無干今已定六月初二日交易清楚特此佈聞 大清光緒二十八年六月初一日 承頂人鍾國堂謹啟

遇人不淑 ○讀者子陳秀麟娘自承父母之命嫁與蔡有義至妻意知夫也不良不顧子之衣食子因無奈適回母家已歷多年曾生一女迄今父親已輕棄世老母孀守無力支持吾夫蔡有義亦不給分毫是真置子于度外子將流連失所試問何處殘身迫得據情登報俾知子之遇人不淑事出萬難境況之苦世無如子之慘慘者蔡有義若數日內仍不設法則千富男等生路勿謂言之不先也此佈

退股聲明 ○啟者新嘉坡十八溪墘門牌第五十五號源茂興公司樹乳生理在於己亥年間開創招到陳來春在店習扶生理刻因陳來春志圖別業願將名下花紅退出在於辛丑年十二月廿九日止截歸結所有應得款項亦經領收清訖倘陳來春有與諸實號賒借對惟同經手是問與本號毫無干涉謹此聲明免滋後論此佈
大清光緒廿八年五月廿九日 源茂興號謹啟

紅毛糖著總欄發客告白 ○啟者本號近有自製半磅庄及一磅庄之各色紅毛糖發客此糖氣味香甜丁作精良甚為合用并有辦到壽防着蠅之玻璃櫥大自六英寸起至十英寸止價甚相宜 諸仕商有欲需用者請即 玉臨打石街後章市第二十二號門牌本號採購可也另又分兌在賭間口街新裕和公司兌此佈
光緒廿八年五月廿五日 周福隆號啟

小輪出沽 ○啟者茲本行有小輪船一隻長七十五英尺闊十四英尺深八英尺該船纔經兩年欲知詳細情形可到本行查詢便得其詳 諸君有欲購置者請 惠臨面商為荷
大清光緒廿八年五月廿九日 品禮申宜憐第三號門牌威基根西洋行告白

搬送萬應後九 ○此方由南康府庫傳來據言善普係得奇人秘授者本局自得是方照法泡製鍊造成丸輕送治多人無不藥到春回今故再進以為有產後病者便於取治允兒奏効如神非敢曰博濟萬聊冀得以扶危於萬一登其壽域是其所願云爾
光緒廿八年五月廿五日 石力椒蜜商務局謹啟

遺物待領 ○本年元月念八日金牛輪船由港抵叻忽有搭客遺落衣箱一具該箱外面有陳有記為號箱內有掛砂紙等物查知該搭客陳姓原名光則字春和迄今已久尚未將箱取回殊堪詫異茲特登報聲明有欲取回該箱者請到中街廣恒店內掛號一俟該船到日查明屬實自必物歸原主也特此廣告
大清光緒二十八年五月十三日 金牛輪船辦財劉岳全啟

賞格 ○啟者日前午後有人由中街而往甘公麻六甲街失去大小鐵鎖匙七枚總鑰在鐵櫃內如有人拾得交到本館者即當備款酬謝此佈
大清光緒二十八年五月二十日 本館代啟

Milkmaid

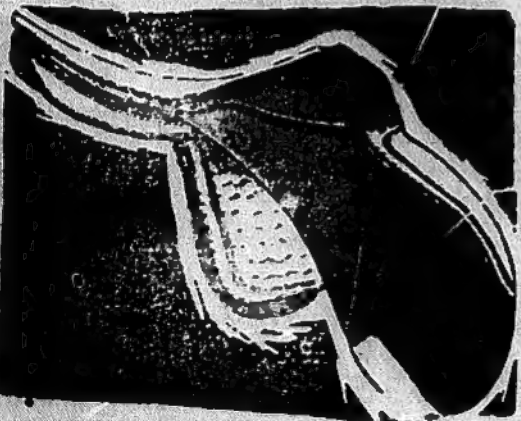


啟者此正紅字人號牛奶
係一上好天下馳名及此
乳膏真質原庄未有抽出

實無戲言祈買牛乳者請
認明人號紅字切勿有誤
特此通聞

其油其膏
食此乳之
補益有也
是有也

售出靴皮履皮洋舊翻副全及鞍馬造創司公越

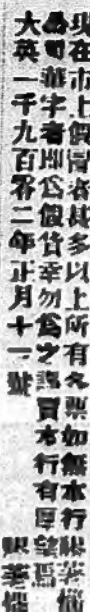


啟者本店自西一千八百零八年開設以來蒙諸仕商惠顧凡本店所造鞍轡鞋靴等件莫不稱實其堅固精良又蒙現任印度督憲加孫君賜顧凡其所用馬鞍等物無不同本店採購而本

店刻在本坡之迷打里路邊即與廣恒店對面增設一店於本坡門牌增設各項款式無不週到或有欲定製者亦可各從其便本店所造之馬鞍係用本坡所造之馬鞍各皮料皆係英國上庄之皮料所製之馬鞍以及馬鞍所用之皮料不齊全而所造之皮料甚堅凡各式巧皮料定造各皮鞍者請來店度短長便代製而且本店所造各物皆

可擔保耐久并非假庄欺人如各仕商有欲前來光顧者請認明迷打里路邊第五號門牌便是此佈
大清光緒廿七年七月十七日 越公司謹啟

正金銀磚萬蘭池酒發售



可至。行
法買此
酒製成之
法精妙異
常酒味甚
清以之熱
釀者皆及
上等之料
保。偽充
之弊此酒
若在本坡
沽飲其屬
台宜且價
亦甚廉
諸君沽用
須為留心
認明以免
魚珠之混

新嘉坡 嘉新 專辦 祖家 頂上 美酒 發售
前係 膠東 木原 莊諸 君光 顧認 明印 標

紅首冠仔標萬池酒發售



一千九百零二年二月拾二號

馳名已久乃創
 今已閱八十年
 久而其酒有收
 存逾數十年者
 出而沽之益臻
 其熟氣概已全
 消所以以諸君
 沽飲者曰深獎
 譽現在歐洲無
 不飲此酒因
 其氣味清香遠
 勝於他酒故也
 是以本行特辦
 此酒來叻發售
 自此酒到叻而
 後凡沽飲者無
 不盛稱其美且
 氣味合宜諸
 君賜顧祈細心
 辨認紅頭標及
 以上所列各標
 頭拿模只士古
 等西字為憑庶
 免魚目混珠之
 膠荖樹公司啟

啟者本行所售之鐵樹在本坡馳名已久素蒙諸君購用莫不稱其妙計此樹之大小共有五種而價甚相宜此鐵樹乃歐洲著名工師所製極為美善本坡所有西人齊智人以及椒蜜生理諸華商多向本行沽買以為貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不僅能壯觀瞻且異常堅固每論火燒盜劫均可無虞貨真價廉莫此為甚倘諸君有欲購此樹以收藏重寶者可至本行選沽是幸此佈
大英一千九百零二年正月十三號
膠老舖公司謹啟

啟者本公司坐落實叻士庫街第一號門
牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰 硫
酸 鹽酸 大小繩索 烟紙 HERO
AND PEACOCK CIGARETTES
等件在本公司內發售該等件係由本公
司精選堅固好貨 諸君光顧者請到士
售庫街本公司內相商可也此佈
大英一千九百零二年十一月十六號
乙宗公司謹啟

乙集
可
故
多